Обучение иностранным языкам в России в историческом контексте

Аксарова Эльвира Раисовна – аспирантка Стерлитамакского филиала Уфимского Университета науки и технологий (Стерлитамак, Россия); miss.axarova2017@yandex.ru

Баймурзина Виля Искандаровна – д-р пед. наук, проф. Стерлитамакского филиала Уфимского Университета науки и технологий (Стерлитамак, Россия); hauben@rambler.ru

Аннотация. *В статье в историческом контексте рассматривается обучение иностранным языкам в России. Проанализированы связанные с этим процессом психолого-педагогические исследования. Представлена авторская периодизация обучения иностранным языкам, основанная на произошедших в стране историко-политических и социально-экономических процессах. Охарактеризованы особенности обучения на каждом этапе.*

Ключевые слова. *Обучение, иностранные языки, иноязычное образование, исторический контекст, авторская периодизация, историко-политические и социально-экономические процессы, развитие методики.*

После значительного перерыва в последние десятилетия в России возрос интерес к истории обучения иностранным языкам, что повлияло на расширение *языкового образования* (ЯО)[1] [1, с. 33]. Чтобы выявить и охарактеризовать периоды развития обучения иностранным языкам в нашей стране, проведем теоретический анализ научных исследований по данной проблеме.

Формирование иноязычного образования в нашей стране связано с важными историческими и социокультурными явлениями и событиями. Но в научных исследованиях советского и постсоветского времени нет единого подхода к изучению этого процесса и его единой периодизации. В разное время различные хронологические периоды обучения иностранным языкам, опираясь на те или иные основания, выделяли А.П.Булкин, И.А.Грузинская, О.А.Логинова, А.А.Миролюбов, С.М.Никонова. И.В.Рахманов, В.М.Седик, О.Н.Федорова, А.Н.Щукин и др. Приведем лишь некоторые примеры периодизаций, предложенных учеными, в 1930–2000-е гг.

И.А.Грузинская считала, что до создания в XIX в. языкознания как особой научной системы не могло существовать каких-либо концептуальных теорий относительно преподавания языков. Исследователь выделяет три периода: вербально-схоластический (XVII–XVIII вв.); реформ (с 1870-х гг. по начало XX в.); рационализации и научного обоснования методов преподавания (XX в.) [2, с.7].

В.М.Седик в диссертации (1951 г.) проанализировал цели и задачи преподавания иностранных языков в советской средней школе и охарактеризовал три периода, соотнесенных с пятилетками развития страны: первый – с 1923

[1] *Языковое образование (ЯО)* – процесс и результат познавательной деятельности, направленной на овладение языком и речью, саморазвитие и становление личности, усвоение основ теории языка в целях коммуникации; на речевое, умственное и эстетическое развитие, овладение культурой народа-носителя данного языка. Базовые компоненты ЯО – собственно язык, как система условных знаков; речевая деятельность учащихся.

по 1932 г., второй – с 1932 по 1944 г., третий – с 1944 г. [3, с. 20].

А.П.Булкин акцентирует внимание на историческом и социокультурном аспектах изучения иностранных языков. По мнению ученого, этот процесс неразрывно связан с развитием культуры страны, в нем можно выделить четыре исторических этапа. Первый – от Крещения Руси до реформ Петра I. К культуре относилось лишь то, что входило в сферу православной религии и церковно-славянского языка. Поэтому потребность в изучении иностранного языка практически отсутствовала. Второй – от эпохи Петра I до Октябрьской революции 1917 г. В результате петровских реформ усилилось влияние Запада, резко изменилась культурная парадигма. Возникла потребность в людях, владеющих иностранными языками, их знание стало обязательным для представителей купеческого и дворянского сословия. Третий – Октябрьская революция и весь период СССР. Это этап самоизоляции страны, в течение которого «насаждалась пролетарская культура, ориентированная исключительно на ценности и интересы государства». Четвертый – постсоветский период, когда произошел «стремительный переход к открытому обществу» [4, с. 16].

А.Н.Щукин, основываясь на общественно-политическом критерии, определил два периода в развитии отечественной методики: дореволюционный (до 1917 г.) и послереволюционный (после 1917 г.). Изменения в целях и подходах, по мнению автора, зависят от социального заказа общества [5].

А.А.Миролюбов систематизировал опыт отечественной методики обучения иностранным языкам с 1860 г. до 1980-х гг. XX в, выделив шесть периодов, применительно к каждому из которых рассматриваются цели и методы обучения, программы и учебники [6, с. 352].

Хотя приведенные примеры (а их можно было бы продолжить) показывают, что множественность и разнообразие подходов к периодизации становления и развития обучения иностранным языкам не способствуют ясному о ней представлению, с течением времени возникает потребность в ее очередном обновлении. Поэтому в настоящее время мы предлагаем *свою периодизацию обучения иностранным языкам в России*, основанную на историко-политических и социально-экономических событиях, произошедших в нашей стране:

I этап (первая половина IX–XX в.) включает **подпериоды**: 1) IX–XI вв.; 2) XII–XVII вв.; 3) XVIII – начало XX в. (до 1917 г.);

II этап (с 1917 по 1991 г.) – от установления советской власти до распада СССР;

III этап (с 1992 г. по настоящее время) – современный.

Вкратце охарактеризуем каждый этап.

I этап. IX–XI в. Приход первых христианских проповедников Кирилла и Мефодия в IX в. положил начало обучению иностранным языкам. Просветители основали первые школы, в которых, кроме других дисциплин, преподавались первые языки христианской церкви – греческий и латынь [7, с. 198].

При Ярославе Мудром (правил с 1016 по 1054 гг.) в 1030 г. открылась новгородская школа. При Владимире Мономахе (правил с 1113 по 1125 гг.) основана киевская дворцовая школа, создавались училища и работали учителя (греческого и латинского), которых князь одержал за счет казны.

Оживление дипломатических и торговых связей Новгорода, Полоцка, Пскова, Смоленска и других городов с купеческими гильдиями западной Европы обусловили потребность в знании латинского языка русскими посланниками и купцами. Первыми преподавателями стали иноземцы, которых называли «обрусевшими», а также русские, бывшие в плену у иностранцев или посетившие другие страны. Язык преподавался *методом погружения*: сначала изучалась фонетика, поскольку

первый инструмент восприятия языка – это слух; потом – грамматика: учитель объяснял новые темы и объяснял языковые закономерности, проверял, как усвоили знания сильные ученики, а они помогали более слабым. Этот метод актуален до сих пор.

XII–XVII в. К XII в. греческий уступает место языкам тюркских степняков – сначала половцев, а затем татар. Проблема заимствований слов тюркского происхождения в русском языке в современной отечественной историографии раскрыта и решена наиболее полно (к примеру, в книгах Н.А. Баскакова «Русские фамилии тюркского происхождения» [8]; «Тюркская лексика в "Слове о полку Игореве"» [9]; в сборнике «Тюркизмы в языке и литературе русского народа в XI–XVI вв.» [10]). Современные исследователи отмечают, что в этот период было двуязычие, писали и читали и на русским, и на тюркском [11].

В XVII в. возрастает интерес к польскому языку, а постепенно в моду входит французский, оказавший значительное влияние на русскую литературу. Уже тогда были востребованы учителя-носители языка, каждый из которых владел своей личной методикой, в то время как вопрос основ преподавания оставался достаточно разобщенным.

В это время в Москве создавались школы, где преподавание иностранных языков ориентировалось на европейские учебные заведения. Главенствовал *грамматико-переводной метод*. Грамматическим правилам (в отличие от фонетики и лексики) уделялось огромное внимание – их полагалось «зазубривать». Как и правила, ученики заучивали греческие и латинские тексты так, чтобы они буквально «отскакивали от зубов», а понимать их считалось необязательным. Нагруженные освоением теории дети должны были практиковаться самостоятельно, на что у них не оставалось времени.

Позже появился лексико-переводной метод: для тренировки учащиеся дословно переводили массивные тексты с латыни на родной язык и обратно. Слова считались основным элементом языка, а правила заучивались только как комментарии к тексту. В результате ученики понятия не имели, как грамматически устроен иностранный язык, но могли свободно читать и переводить.

XVIII – начало XX в. (до 1917 г.). Одним из первых учебных заведений, где россиян начали систематически обучать живым европейским языкам, стала школа пастора Глюка, открытая в Москве по личному распоряжению Петра I. Указ от 25 февраля 1705 г. устанавливал: «для общей всенародной пользы учинить в Москве школу… а в той школе бояр и окольничих, и думных, и ближних всякого служилого и купецкого чина людям детей их, которые своею охотою приходить в тое школу записываца станут, учить греческого, латинского, итальянского, французского, немецкого и иных розных языков и философской мудрости, а за то учение с тех учеников денежного и никакого и в его неволею взятия не будет» [12, с.532]. Обучение было бесплатным и доступным представителям всех сословий; обязательными для изучения являлись немецкий, французский и латынь.

В середине XVII в. в Москве появились школы, организованные как европейские учебные заведения, где можно было получить как светское образование, так и богословское. Данный период ознаменовался существенными переменами в методиках преподавания: педагоги отказались от *буквослагательного способа обучения* грамоте и начали использовать *звуковой метод*. Ранее числа обозначали буквами кириллицы, теперь стали пользоваться арабскими цифрами. В букварях появились связные тексты, для учащихся издавались азбуковники – толковые словари.

В начале XVIII в. иностранные языки стали обязательными дисциплинами в общеобразовательных школах и гимназиях, школьники учили их с самого детства. Сперва ученики заучивали слова без контекста, учились писать и читать, затем осваивали грамматику и переводили тексты – обучение по-прежнему оставалось преимущественно письменным и не способствовало свободному говорению.

После Петровской эпохи среднее образование для аристократов долгое время было преимущественно домашним. Детей обучали гувернеры (немцы, англичане, французы), часто плохо образованные. В 1769 г. в журнале «Трутень» Н.И.Новиков резко обращается к родителям: «Поручайте немедленно будущую подпору государства сим побродягам и думайте, что вы исполнили долг родительский, когда наняли в учителя французов, не узнав прежде ни звания их, ни поведения» [13, с. 252]. Но фактически любой иностранец мог получить место в приличном русском семействе, поэтому домашними учителями становились люди, которые на родине были, например, портными, поварами, модистками. Несмотря на это, общаясь с ними, дворянские дети погружались в языковую среду и быстро перенимали беглую речь. Такой метод освоения языков позже назовут «*прямым*», или «*методом гувернантки*».

В годы правления Петра Первого учили в основном немецкий, при императрице Елизавете Петровне приобрел популярность французский, дворяне начали использовать его в быту и постепенно почти забыли родной русский. Только после наполеоновских войн интерес к французскому начал постепенно снижаться. Позже этому способствовал Николай I (правил с 1925 по 1855 г.), переведя государственное делопроизводство с французского языка на русский.

В конце XIX в. на первый план в обучении иностранным языкам вышла устная практика, а теория и грамматика перестали играть самую важную роль. Дословными переводами текстов и вовсе перестали заниматься. С конца XIX до начала XX в. изучались преимущественно «мертвые» языки (т.е. переставшие служить средством живого общения, известные лишь по письменным памятникам, но используемые в науке, культуре, религии), такие как латынь, древнегреческий; из разговорных преобладали немецкий и французский.

В 1900-е гг. оставались нерешенными основные методические проблемы: низкий уровень подготовки учителей, слабое владение навыками преподавания, преобладание изучения латыни. Главным в обучении иностранному языку было не освоение свободной устной разговорной речи, а чтение и перевод классической литературы и научных произведений, работа со словарем.

II период (с 1917 г. по 1991 г.) – от установления советской власти до распада СССР. Проблема преподавания иностранных языков после революции решалась с большим трудом, возникали противоречия. Так, в первые 2–3 года по предписанию Петроградского Наркомпроса языки включались в учебный план, а по решению Наркомпроса Москвы школам предоставлялась полная самостоятельность в подборе учебных предметов. С 1921 г. положение ухудшилось, потому что Наркомпрос РСФСР, установив первый перечень предметов для школ, не давал никаких указаний относительно иностранного языка.

Но постепенно ситуация изменилась. В 1927 г. в СССР началась кампания под лозунгом «Иностранные языки – в массы». В стране появились разнообразные кружки и курсы. Наркомпрос РСФСР в 1929 г. принял решение о создании методических объединений при областных отделах народного образования, на которые возлагалась организация методической работы и повышение квалифика-

ции учителей иностранного языка. Выходят постановления об усилении изучения иностранных языков в техникумах и вузах. Стали создаваться учебные заведения с уклонами на различные предметы, в том числе на иностранные языки, изучению которых отводилось 35 часов в неделю (до этого в школах на их изучение отводилось только 2 – 3 часа в неделю). Немецкий преподавали примерно в 70% учебных заведений, в остальных – английский и французский (пользовался спросом «Учебник французского» А.Фриденберга для трудовых школ, содержащий задания по чтению и переводу языковых материалов, пояснения, вопросы по тексту и ответы). Но система обучения была разработана таким образом, что человек учился только читать, общаться на бытовом уровне с носителями языка ему было трудно [14, с. 187].

В 1930-е гг. активно изучаются немецкий и английский. В конце 1934 г. вышел в свет первый номер журнала «Иностранные языки в школе». Популярными в те годы были следующие учебные издания: З.М.Цветковой, Г.И.Ноткиной, А.Г.Милашевской «Как научиться читать по-английски»; И.М.Егоровой, Н.В.Стражаковской «ENGLISH. Учебник английского языка для средней школы. IV»; К.М.Погодилова, И.В.Рахманова «Учебник для 10-го класса средней школы по немецкому языку»; Э.Г.Иогансон-Гегеля «Учебник немецкого языка для 5–7 класса средней школы. В 2-х частях», Л.Р.Зиндера и Т.В.Сокольской «Научная грамматика немецкого языка. Учебник для институтов» и др. В обучении иностранным языкам интенсивно применяется метод проектов[2] [15, с. 12–16].

С 1940 г. иностранные языки вошли в школьную программу, стали обязательными для изучения, но уроки сводились к чтению и зазубриванию текстов. Популярны были учебники Е.В.Белова, Ю.Б.Борисова, Ю.Годлинника, О.С.Ханова, З.М.Цветковой и др.

В 1950–60-е гг. вопрос обучения иностранным языкам актуализировался. Под влиянием исследований П.Я.Гальперина, А.Н.Леонтьева [16, с. 24; 17, с. 24], касающихся развития психики детей, изменились цели преподавания иностранных языков. Рассматривалось обучение с раннего возраста, углубленное изучение (см., например, учебник З.М.Цветковой «English. Учебник английского языка для 5 класса», 1963), большое внимание уделялось наглядности.

Было очевидно, что одного только перевода недостаточно для полного овладения иностранным языком, поэтому стал активного развиваться и модифицироваться *смешанный метод*, появившийся в 1930-гг. как альтернатива грамматико-переводному и прямому. Сторонники такой методической позиции (Ф.Аронштейн, А.Болен, Ф.Клоссе, Э.Отто, П.Хэгболдт и др.) считали, что чтение как рецептивный вид речевой деятельности должно занимать ведущее место и развиваться на основе устной речи. Ведущим становится *сравнительно-практический метод* (разработан В.Б.Беляевым в 1965 г.), в соответствии с которым «дозирующим орудием» в обучении является речевая практика, а речевая информация предоставляется до начала практической части, т.е. сначала дается грамматика, а потом производится переход к практической части. Этот метод кардинальным образом отличается от *метода грамматики*, когда в первую очередь изучаются грамматические правила, а затем они применяются в процессе перевода предложения с изучаемого языка на родной. Также большое внимание уделялось

[2] *Метод проектов* – система обучения, при которой учащиеся приобретают знания и умения в процессе планирования и выполнения постепенно усложняющихся практических заданий – проектов.

аудиовизуальным средствам, языку звука и методам программирования.

Важным событием стали реформы, продиктованные постановлением Совета Министров СССР «Об изучении иностранных языков в стране» (1961) [18, с. 149]. В соответствии с ним органам народного образования предлагалось: увеличить количество вузов, готовящих кадры учителей иностранных языков; провести деление классов, состоящих из более чем 25 учащихся, на группы во время уроков иностранного языка; открывать по желанию родителей и за их счет группы по изучению иностранных языков в детских садах и начальных классах; расширять число школ с преподаванием ряда предметов на иностранном языке, доведя их число до 700 по стране. Кабинеты для занятий оснастили языковыми и наглядными пособиями; уровень владения иностранными языками повысился; популярным стал не немецкий, а английский

Однако в Советском Союзе из-за «железного занавеса» не было возможности изучать язык в процессе общения с его носителями, отсутствовало понимание языковой среды и речевой обстановки.

III период (с 1991 г. по настоящее время). После распада Советского Союза возрос интерес к изучению иностранных языков, так как стало больше возможностей для обучения и работы за рубежом; активизировалось международное сотрудничество; потребовались специалисты со знанием языков новым российским коммерческим организациям; участились туристические поездки – требовалось знание хотя бы разговорной речи. Начали развиваться гимназии, лицеи с уклоном обучения на иностранном языке, языковые центры, онлайн-обучение и др. Появились методики, ориентирующие на диалогическое восприятие и воспроизведение текста; обучающиеся стали активными участниками процесса говорения, а учитель выполнял роль координатора или наставника.

Один из популярных в те годы методов – *инсценирование ситуации общения*, на нем основан востребованный учебник М.А.Давыдовой «Деятельностная методика обучения иностранным языкам» (1990). Данная технология представляет собой научный подход к учебной программе. Содержание изучения языка определяется достижениями лингвистики, психологии и психологической лингвистики. Критерием становления техники чтения является повышенный порог автоматизации самого умения. При этом скорость чтения зависит от степени подготовленности учащегося, цели процесса, многоуровневости текста, скорости чтения на родном языке. Упражнения по чтению включают специальные задания для улучшения кратковременной памяти, снижения напряжения глаз, регресса движений, расширения области чтения. Например, словарный запас и грамматические упражнения играют важную роль в изучении второго иностранного языка. При этом умение читать на иностранном языке развивается более успешно, когда слуховой образ слова напрямую подкрепляется его графическим изображением.

В XXI в. методика обучения иностранным языкам стала разнообразнее, используются новые методы, например, *кейс-стади* – интерактивное обучение с внедрением в языковую ситуацию с целью формирования коммуникативных и социокультурных знаний учащихся [19, с. 39]; *аудио-лингвальный*, основанный на многократном прослушивании и повторении слов и фраз: заучив наизусть какую-либо фразу и набор слов, ученик затем строит фразы по аналогии (данный метод предполагает 85% практики). Учебники, например, «English for Everyone» (серия визуальных пособий по английскому языку Р.Хардинг), позволяют изучать грамматику, чтение, говорение, аудирование, лексику.

Сегодня к особенностям обучения иностранным языкам также относятся следующие: современные методики учитывают индивидуальные особенности учащихся; цифровизация обеспечила широкий доступ к языковой информации, выбору форм и методов говорения, аудирования, чтения, перевода, письма, учебников; появилась возможность изучать иностранные языки, начиная с раннего детского возраста, продолжить обучение в учебных заведениях, а затем учиться самостоятельно в течение всей жизни, то есть заниматься этим непрерывно.

Таким образом, обучение иностранному языку в России, пройдя долгий исторический путь, стало процессом формирования у учащихся способности эффективно участвовать в реальной межкультурной коммуникации, приобщения к культуре его носителей.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Богачева И.В., Радионова Е.А.* Теоретические основы и содержание понятия «языковое образование»// Актуальные проблемы экономики, социологии и права. 2019. № 2. С. 33–35.

2. *Грузинская И.А.* Методика преподавания английского: учебное пособие. М., 1947. [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://vk.com/wall-193931436_114.

3. *Седик В.М.* Цель и задачи преподавания иностранных языков в советской средней школе: автореф. дис. … канд. пед. наук. М., 1951. 20 с.

4. *Булкин А.П.* Изучение иностранных языков в России (социокультурные аспекты) // Иностранные языки в школе. 1998. № 3. С. 16–20.

5. *Щукин А.Н.* Обучение иностранным языкам: теория и практика: учеб. пособие. 3-е изд. М., 2007. 480 с.

6. *Миролюбов А.А.* История отечественной методики обучения иностранным языкам. М., 2002. С. 352. 448 с.

7. *Солопов А.И.* Круглый стол История русского языка и греко-латинская словесность в России // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. 2008. № 3. С. 198–211.

8. *Баскаков Н.А.* Русские фамилии тюркского происхождения. М., 1979. 203 с.

9. *Баскаков Н.А.* Тюркская лексика в «Слове о полку Игореве»/ Отв. ред. А.Н.Кононов. М., 1985 [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://vk.com/wall-3073135_263923?ysclid=lue987xwjj953674251.

10. Тюркизмы в языке и литературе русского народа в XI–XVI вв. [Электронный ресурс]. Режим доступа: pandia.ru›text/77/275/19706.php

11. *Носовский В.Г.* Двуязычие на Руси. Т. 1 [Электронный ресурс]: Режим доступа: https://pub.wikireading.ru/hFrun0HzDZ

12. *Князьков С. А.* Из прошлого Русской земли. Время Петра Великого. М., 1991. С. 532.

13. *Шахторина Д.М.* Образ гувернера в XVIII-XIX вв. // Проблемы современного педагогического образования. 2022. № 77. С. 252–254.

14. *Шпаковский Ю.Г.* Французский язык в Российской империи // Вестник Университета имени О. Е. Кутафина. 2021. № 1. С. 187–193.

15. *Багрова А.Я.* Проектный метод в обучении иностранным языкам // Вестник Московской международной академии. 2015. № 1. С. 12–16.

16. *Гальперин П.Я.* Текст о доктрине интериоризма // Психологические вопросы. 1966. № 6. С. 56–59.

17. *Леонтьев А.А.* Психологические предпосылки к раннему изучению иностранного языка // Школа иностранного языка. 1985. № 5. С. 24–26.

18. *Сирош Н.В.* Реформы А.Н.Косыгина: анализ и оценка с точки зрения современных экономических реформ // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И.Вернадского. Экономика и управление. 2013. № 1. С. 149–155.

19. *Гайрбекова К.Ю.* Игровые интерактивные технологии как средство обучения РКИ // Рефлексия. 2018. № 5. С. 39 – 43.

Дата поступления – 5.04.24

Teaching foreign languages in Russia in a historical context

Elvira R. Aksarova – postgraduate student, the Sterlitamak branch of Ufa University of Science and Technology (Sterlitamak, Russia); miss.axarova2017@yandex.ru

Vilya I. Baymurzina – Dr. Sci. (Pedagogics), Professor, the Sterlitamak branch of Ufa University of Science and Technology (Sterlitamak, Russia); hauben@rambler.ru

Abstract. *The article examines the historical context of teaching foreign languages in Russia. The authors analyze psychological and pedagogical researches related to this process. The authors' periodization presents the formation and development of foreign language teaching within the historical, political and socio-economic processes that took place in the country. The features of learning at different stages are characterized.*

Key words. *Teaching, foreign languages, foreign language education, historical context, authors' periodization, historical, political and socio-economic processes, methodology development process.*

REFERENCES

1. *Bogacheva I.V., Radionova E.A.* Teoreticheskie osnovy` i soderzhanie ponyatiya «yazy`kovoe obrazovanie» [Theoretical foundations and content of the concept of "language education"]. *Aktual`ny`e problemy` e`konomiki, sociologii i prava* [Current problems of economics, sociology and law] 2019. No. 2. P. 33–35.

2. *Gruzinskaya I.A.* Metodika prepodavaniya anglijskogo: uchebnoe posobie [Methods of teaching English: textbook]. Moscow, 1947. Available at: Rezhim dostupa:ihttps://vk.com/wall-193931436_114.

3. *Sedik V.M.* Cel` i zadachi prepodavaniya inostranny`x yazy`kov v sovetskoj srednej shkole: avtoref. dis. … kand. ped. nauk [The purpose and objectives of teaching foreign languages in a Soviet secondary school: abstract of dissertation. ...cand. ped. sci.]. Moscow, 1951. 20 p.

4. *Bulkin A.P.* Izuchenie inostranny`x yazy`kov v Rossii (sociokul`turny`e aspekty`) [Studying foreign languages in Russia (sociocultural aspects)]. *Inostranny`e yazy`ki v shkole* [Foreign languages at school]. 1998. No. 3. P. 16–20.

5. *Shhukin A.N.* Obuchenie inostranny`m yazy`kam: teoriya i praktika: ucheb. posobie. 3-e izd. [Teaching foreign languages: theory and practice: textbook. allowance. 3rd ed.]. Moscow, 2007. 480 p.

6. *Mirolyubov A.A.* Istoriya otechestvennoj metodiki obucheniya inostranny`m yazy`kam [History of domestic methods of teaching foreign languages]. Moscow, 2002. 448 p.

7. *Solopov A.I.* Krugly`j stol Istoriya russkogo yazy`ka i greko-latinskaya slovesnost` v Rossii [Round table History of the Russian language and Greek-Latin literature in Russia]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 9: Filologiya* [Bulletin of Moscow University. Episode 9: Philology.]. 2008. No. 3. P. 198–211.

8. *Baskakov N.A.* Russkie familii tyurkskogo proisxozhdeniya [Russian surnames of Turkic origin]. Moscow, 1979. 203 p.

9. *Baskakov N. A.* Tyurkskaya leksika v «Slove o polku Igoreve» / Otv. red. A.N.Kononov [Turkic vocabulary in "The Tale of Igor's Campaign" / Rep. ed. A.N.Kononov]. Moscow, 1985. Available at: https://vk.com/wall-3073135_263923?ysclid=lue987xwjj953674251.

10. Tyurkizmy` v yazy`ke i literature russkogo naroda v XI–XVI vv. [Turkisms in the language and literature of the Russian people in the XI-XVI centuries]. Available at: pandia.ru›text/77/275/19706.php.

11. *Nosovskij V.G.* Dvuyazy`chie na Rusi. T. 1 [Bilingualism in Rus'. T. 1]. Available at: https://pub.wikireading.ru/hFrun0HzDZ.

12. *Knyaz`kov S.A.* Iz proshlogo Russkoj zemli. Vremya Petra Velikogo [From the past of the Russian land. The time of Peter the Great]. Moscow, 1991. 532 p.

13. *Shaxtorina D.M.* Obraz guvernera v XVIII–XIX vv. [The image of a tutor in the 18th-19th centuries]. *Problemy` sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya* [Problems of modern pedagogical education]. 2022. No. 77. P. 252–254.

14. *Shpakovskij Yu. G.* Franczuzskij yazy`k v Rossijskoj imperii [French language in the Russian Empire]. *Vestnik Universiteta imeni O.E.Kutafina* [Bulletin of the University named after O.E.Kutafin]. 2021. No.1. P. 187–193.

15. *Bagrova A.Ya.* Proektny`j metod v obuchenii inostranny`m yazy`kam [Project method in teaching foreign languages]. *Vestnik Moskovskoj mezhdunarodnoj akademii* [Bulletin of the Moscow International Academy]. 2015. No. 1. P. 12–16.

16. *Gal`perin P.Ya.* Tekst o doktrine interiorizma [Text about the doctrine of interiorism]. *Psixologicheskie voprosy`* [Psychological issues]. 1966. No. 6. P. 56–59.

17. *Leont`ev A.A.* Psixologicheskie predposy`lki k rannemu izucheniyu inostrannogo yazy`ka [Psychological prerequisites for early learning of a foreign language]. *Shkola inostrannogo yazy`ka* [Foreign Language School]. 1985. No. 5. P. 24–26.

18. *Sirosh N.V.* Reformy` A.N. Kosy`gina: analiz i ocenka s tochki zreniya sovremenny`x e`konomicheskix reform [Reforms of A.N. Kosygin: analysis and assessment from the point of view of modern economic reforms]. *Ucheny`e zapiski Kry`mskogo federal`nogo universiteta imeni V.I.Vernadskogo. E`konomika i upravlenie* [Scientific notes of the Crimean Federal University named after V.I. Vernadsky. Economics and Management]. 2013. No. 1. P. 149–155.

19. *Gajrbekova K.Yu.* Igrovy`e interaktivny`e texnologii kak sredstvo obucheniya RKI [Game interactive technologies as a means of teaching RFL]. *Refleksiya* [Reflection]. 2018. No. 5. P . 39–43.

Submitted – April 5, 2024